

**No. 25574**

---

**BULGARIA**  
**and**  
**PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at  
Sofia on 25 November 1980**

*Authentic texts: Bulgarian, Khmer and French.  
Registered by Bulgaria on 15 January 1988.*

---

**BULGARIE**  
**et**  
**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à  
Sofia le 25 novembre 1980**

*Textes authentiques : bulgare, khmer et français.  
Enregistré par la Bulgarie le 15 janvier 1988.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC  
OF BULGARIA AND THE PEOPLE'S REVOLUTIONARY COUNCIL  
OF KAMPUCHEA

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the People's Revolutionary Council of Kampuchea, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Wishing to strengthen the friendship between the Bulgarian and Kampuchean peoples and to develop their co-operation in the field of culture and science as major factors in promoting greater awareness and closer ties between peace-loving peoples,

Have decided to conclude this Agreement on Cultural and Scientific Co-operation.

*Article 1.* The Contracting Parties shall develop and strengthen cultural co-operation between their two peoples on the basis of respect for national sovereignty, non-interference in internal affairs and equality of rights, in accordance with their domestic legislation.

*Article 2.* The Contracting Parties shall promote the establishment and development of co-operation and exchanges of experience in the areas of science, education, culture and art, literature and book publishing, cinema and radio, the press, public health, sports and tourism.

*Article 3.* The Contracting Parties shall promote scientific co-operation and the establishment of links between the two countries' scientific institutions and organizations, with a view to exchanges of experience in the field of scientific research and exchanges of documentation, books and periodicals.

The two Parties shall also support exchanges of research workers and experts and shall facilitate their studies and research, as well as their participation in scientific congresses and conferences, in accordance with the regulations in force in the two countries.

*Article 4.* The Contracting Parties shall encourage co-operation in the field of education. To that end they shall undertake:

- (a) Exchanges of informational materials on the education system (curricula, models, structures, regulations, etc.);
- (b) Exchanges of specialized materials on pedagogy, methodology, textbooks and teaching aids;
- (c) Exchanges of teachers from higher educational establishments for lectures and consultations and to improve qualifications;
- (d) Exchanges of information on areas of specialization and admission requirements for students and pupils;

<sup>1</sup> Came into force on 25 November 1980 by signature, in accordance with article 11.

- (e) The reciprocal recognition of diplomas and certificates issued by all educational establishments in the two countries, and award of scientific degrees and qualifications by signing a special protocol to that end.

*Article 5.* The two Contracting Parties shall promote awareness among their respective peoples of the cultural heritage and contemporary national culture of the other country. They shall encourage exchanges of experience and assist in:

- (a) The reciprocal organization of cultural and artistic events on national holidays and other commemorative occasions in the two countries;
- (b) The exchange of artistic ensembles and performers to give performances;
- (c) The mounting of art, and photographic exhibits in the field of culture, art and science;
- (d) The establishment of links between libraries, museums, publishing houses, national archives and other cultural institutes with a view to the exchange of books, publications, microfilms, documentary and informational materials;
- (e) The translation of books and the publication of works relating to the other Party's culture, art and science;
- (f) The exchange of artistic, documentary, educational and health films and the organization of film showings;
- (g) The organization of reciprocal visits by writers, painters, composers, cinema promoters and others active in the cultural sphere.

*Article 6.* The Contracting Parties shall contribute to active co-operation in the area of press, radio and television. Press agencies, writers' unions and radio and television organizations shall co-operate directly by exchanging documentary and news materials on the political, economic and cultural life of the two countries. They may also exchange television film crews, journalists and correspondents.

*Article 7.* The two Parties shall establish and develop co-operation in the field of public health, control of epidemics, hygiene and medical education.

*Article 8.* The two Parties shall support and facilitate co-operation between sports and tourist organizations with a view to the holding of sports events, the exchange of specialists to enhance their experience and qualifications, and the exchange of materials.

*Article 9.* The two Parties shall support co-operation between youth, public and mass organizations.

*Article 10.* With a view to the practical implementation of this Agreement, the Parties shall formulate and sign plans for a specific period setting forth specific initiatives and the financial conditions for their implementation.

*Article 11.* This Agreement is concluded for a period of ten years. It shall be renewed automatically for five-year periods, unless it is denounced by one of the Contracting Parties in writing six months prior to the date of expiry.

It shall enter into force on the date of its signature.

This Agreement is signed at Sofia on 25 November 1980 in duplicate originals in the Bulgarian, Khmer and French languages, each text being equally authentic. In the event of differing interpretations, the French text shall be regarded as authoritative.

For the Government  
of the People's Republic of Bulgaria:

[PETAR MLADENOV]

For the People's Revolutionary Council  
of Kampuchea:

[HOUNN SENH]

---